



ADVENTURE TRAVEL
TRADE ASSOCIATION

RAFTING EN MEDIO DEL COVID-19: LINEAMIENTOS DE BIOSEGURIDAD

LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDAD COVID-19 PARA EL TURISMO DE AVENTURA

JUNE 2020

INTRODUCCION



Shannon Stowell, CEO
Adventure Travel Trade Association

La salud y la seguridad siempre han sido factores relevantes en el turismo responsable de aventura. La pandemia Covid-19 añade una capa de riesgo de una enfermedad que es transmisible tanto en la vida diaria como en las experiencias de viaje. Estos lineamientos proporcionan un camino hacia una reapertura organizada y más segura para la industria de los viajes de aventura, al proporcionar un conjunto común de acciones que pueden ser utilizadas por una amplia gama de negocios y proveedores de servicios en toda la cadena de suministro de la industria del turismo de aventura.

Hemos Creado estos lineamientos en colaboración con Cleveland Clinic, un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y altos estándares para los pacientes. Cleveland Clinic es un centro médico académico multiespecialidad que integra la atención clínica y hospitalaria con la investigación y la educación. Su sistema de salud ofrece 140 especialidades médicas y subespecialidades que atraen a miles de pacientes de todo el mundo. U.S. News & World Report se refieren a Cleveland Clinic como uno de los mejores hospitales del país en su encuesta anual "America's Best Hospitals", además en el 2020, Cleveland Clinic fue clasificado como uno de los mejores hospitales del mundo por la revista Newsweek.

Puede encontrar mas información sobre ATTA en adventuretravel.biz

Para mayor información sobre Cleveland Clinic puede consultar clevelandclinic.org

SOMOS UN EQUIPO

La pandemia del COVID-19 ha entrado en una nueva fase, los viajes se están reiniciando y tanto turistas como empresas quieren regresar a la operación minimizando el riesgo de contaminación COVID-19. Los lineamientos para actividades de turismo de aventura de ATTA han sido desarrollados conjuntamente por ATTA, Cleveland Clinic y una grupo de operadores.

Rafting en medio COVID-19: Lineamientos de bioseguridad fue diseñados para ser utilizados junto con los LINEAMIENTOS DE SALUD Y BIOSEGURIDA PARA EL TURISMO DE AVENTURA COVID-19.

Si bien los conocimientos actuales (junio de 2020) indican que el riesgo que el coronavirus se transmita a otras personas al aire libre se reduce cuando las personas mantienen distanciamiento social, el funcionamiento en virtud de estos lineamientos sólo deben llevarse a cabo después de una evaluación exhaustiva del riesgo, la seguridad y el cumplimiento de las directrices gubernamentales del destino existentes.

SOMOS UN EQUIPO

Estos lineamientos están destinadas a ser un marco flexible para que los ATC (por sus siglas en inglés Empresas de Turismo de Aventura) las utilicen en la reapertura. Las empresas deben adaptar sus políticas y prácticas reales basadas en las condiciones únicas de su operaciones, leyes, regulaciones y estándares de salud aplicables en sus territorios, y consultar con sus propios asesores legales, de seguridad y financieros para desarrollar una guía de reapertura para su situación.

Estos lineamientos no pretenden ser una lista exhaustiva de posibles acciones ni pretenden alentar a los ATC a reanudar sus operaciones antes de que estén listos para hacerlo. Estas directrices están diseñadas para ser utilizadas como un complemento a los planes actuales de gestión de riesgos y crisis de ATC, procedimientos y protocolos operativos, documentos legales (por ejemplo, términos y condiciones y exención de responsabilidad), y materiales de viaje de clientes. Este documento no se ha diseñado como un sustituto.

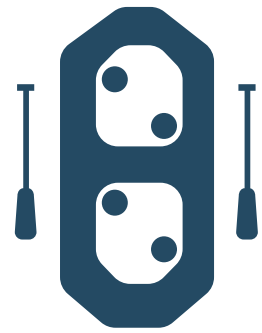
NOTA & AVISO LEGAL

Nota: Este es un documento vivo, es decir que a medida que tanto las restricciones internacionales y nacionales como las directrices de salud pública evolucionen, este documento también evolucionará para reflejar nuevos consejos y cambios en las directrices cuando ellas surjan. Se han elaborado directrices en consonancia con la información más reciente procedente de fuentes internacionales y nacionales relacionadas con la salud, el turismo y las actividades al aire libre. En cualquier momento estaremos dispuestos a escuchar sus comentarios: covid19guidelinesreview@adventure.travel

Aviso legal: La información contenida en este lineamiento operativo puede cambiar en el tiempo debido a la naturaleza de la pandemia COVID-19. No debe utilizarse por sí sola para determinar obligaciones u otras decisiones. Usuarios de este documento debe verificar independientemente cualquier información en la que deseen confiar. Se espera que todos los propietarios y directivos de negocios se hayan familiarizado con la orientación gubernamental, de las autoridades sanitarias y regulatorias antes de la reapertura e implementación de todos los requisitos pertinentes. Adventure Travel Trade Association no asume, y renuncia expresamente, a cualquier responsabilidad legal o de otro tipo por cualquier inexactitud, error, declaración errónea o cualquier otro tipo de error de cualquier naturaleza contenida en este documento. La información accesible en este documento ha sido compilada de muchas fuentes que no están bajo el control de Adventure Travel Trade Association. Si bien se ha tomado un cuidado razonable en la compilación y publicación de los contenidos de este documento, Adventure Travel Trade Association no hace declaraciones ni garantías, ya sean expresas o implícitas, en cuanto a la exactitud o idoneidad de la información o materiales contenidos en este documento. Adventure Travel Trade Association no será responsable, directa o indirectamente, del usuario o de cualquier otro tercero por cualquier daño que se pueda generar por la información contenida o implícita en este documento. Para proceder a utilizar este documento de Adventure Travel Trade Association, usted acepta este descargo de responsabilidad.

RAFTING

Como cualquier actividad, el rafting tiene ventajas y dificultades respecto a las estrategias para minimizar el riesgo de transmisión COVID-19. Mientras que por un lado el rafting comercial no es hecho por un individuo (como ocurre en trekking o ciclismo) y requiere un pequeño grupo y un guía que debe estar cerca, por otro lado se hace en pequeños grupos (grupo por balsa), las personas están siendo salpicadas y lavadas a menudo en un espacio totalmente ventilado.



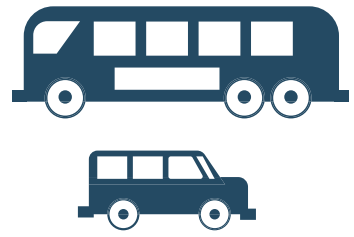
I. Gestión de grupo:

- Se debe favorecer a los grupos pequeños, los FIT y grupos familiares para promover el distanciamiento. Procure mantener los números de los participantes del viaje lo más bajos posible.
- El distanciamiento físico no se requiere aplicar a los grupos familiares.
- Si se trata de un grupo de extraños, considere reducir la exposición al riesgo manteniendo las mismas tripulaciones en los barcos durante todo el viaje.
- Considere la posibilidad de ofrecer de viajes privados o barcos privados para las personas que prefieren no sentarse en un barco con otros pasajeros.
- La elección de la embarcación también debe ser considerada y adaptada siempre que sea posible. Por ejemplo, usar botes de dos o cuatro personas en lugar de botes de ocho personas y mantener juntos grupos familiares..
- Cada vez que una operación de rafting implica más de un barco, cada barco podría ser dirigido como una “cápsula de seguridad” de principio a fin (preparación, actividad y finalización del recorrido) para minimizar la exposición a otras personas.
- Se recomienda que cuando exista el riesgo de caer en el agua no se aconseje el uso de la cubierta facial.
- Considere el uso de revestimientos faciales cuando se encuentra en situaciones de mayor riesgo de transmisión viral, como, por ejemplo, cuando se utiliza el transporte, la instrucción que requieran proximidad física o durante largos tramos de aguas planas.

II. Pre-Llegada, Instrucción y Briefing

- Tener acciones de detección en campo. Antes de unirse a la actividad, pida a los huéspedes que autoevalúen su condición física y que auto- chequen su perfil de riesgo. Informe a los huéspedes que si tienen síntomas, por leves que sean, o que se encuentran en una vivienda donde alguien tiene síntomas, que se les recomienda quedarse en casa.
- Establezca normas y límites claros para las medidas de salud y seguridad COVID-19 y la participación de los pasajeros. Poner a disposición información relevante sobre la actividad, como los riesgos involucrados y las medidas que se están tomando para gestionar los riesgos de COVID-19. Asegúrese de que los pasajeros entiendan los riesgos y de lo que se espera de ellos para participar.
- Ofrece un amplio acceso a instalaciones de lavado de manos y desinfección. Pida a los viajeros que se desinfecten las manos al entrar en cualquier edificio u oficina, antes de iniciar una actividad y tan frecuente como sea necesario durante toda la actividad.
- Las sesiones informativas y las instrucciones deben adaptarse para el distanciamiento social o físico. Además, adaptar las sesiones informativas para evitar la necesidad de acercarse a los pasajeros, aumentando la independencia de los viajeros en las tareas básicas cuando ello sea posible, en actividades tales como, ajuste de casco y PFD, demostración de uso de Cuerda personal de rescate,y acciones de rescate básico.
- Equipamiento y vestuarios: al vestirse y desvestirse antes y después del recorrido, organizar espacios y programar tiempos para limitar el número de personas en el mismo lugar, promover el distanciamiento y moverse eficientemente para minimizar el tiempo de contacto.
- Cuando se requiere un contacto más cercano, considere el uso de revestimientos faciales.

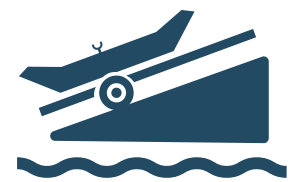




III. Transporte:

- El uso de vehículos para transportar clientes genera un mayor grado de riesgo de transmisión COVID-19. Las medidas para mitigar el riesgo deben utilizarse siempre que sea posible; ventanas abiertas del vehículo, proporcionar espacio entre los pasajeros y hacer que los pasajeros lleven revestimientos faciales. Considere el uso de protectores faciales o el uso de vehículos privados para el transporte como medidas adicionales.

IV. Durante y en el ingreso al río:

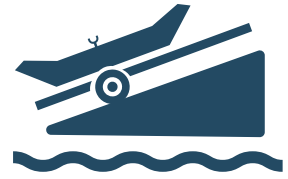


- En áreas de concentración potencial es importante organizar el distanciamiento social y físico para minimizar la exposición, por ejemplo:
 - Llegar a la rampa con todo listo para que su grupo no se quede en un lugar compartido con otros. Mantenga a cada tripulación con su equipo, junto a su barco, y realizar eficientemente el lanzamiento al río y el regreso a tierra.
 - Escalonar los tiempos de lanzamiento y desembarco con otros grupos y empresas para evitar el intercambio en espacios públicos..
- En el río, mantener separados los botes para promover el distanciamiento social. Si se detiene en remolinos, para el almuerzo, o descansos, considere las condiciones del lugar, además del tamaño y el espaciado de la playa para promover el distanciamiento.
- En las balsas, extienda a los participantes lo más ampliamente posible..
- También se debe tener en cuenta la prevención del contacto con la superficie al cargar, descargar o traslado de embarcaciones en tierra . Por ejemplo: que cada tripulación maneje su propio barco, o determinar una tripulación designada para cargar y descargar botes después de lavarse las manos.
- Mantenga los estándares de distanciamiento y saneamiento de su empresa cuando se encuentre con otros grupos. A menudo la gente socializa y habla durante y en el ingreso al río.
 - Recuerde que es posible que no sepan ni sigan las mismas normas de salud y seguridad que usted requiere de su grupo.

V. Rescate y asistencia

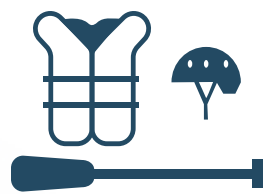


- Si un rescate es necesario, a menudo las precauciones de distanciamiento cambiarán. Procure ser eficiente y minimizar el contacto cercano al realizar rescates.
- Procure reducir la posibilidad de que un pasajero caiga por la borda o que requiera ser rescatado. (por ejemplo, evitar el juego acuático, líneas más desafiantes o ríos más desafiantes, y mediante el uso de más comandos de “piso” o “bajar”).
- Al administrar primeros auxilios, es necesario adaptar algunos métodos de distanciamiento de otra forma no se podrían realizar. Use Equipo de Protección Personal – PPE como caretas y guantes.
- Considere la necesidad de definir protocolos de evacuación COVID-19 adicionales.



VI. Equipo:

- Mejorar la desinfección es una parte clave de la mitigación del riesgo COVID-19. Cuando sea posible, los participantes deben evitar compartir el equipo y deben cuidar y llevar su propio equipo personal..
- Evite el contacto con superficies cuando sea posible, por ejemplo:
 - Identificar áreas de alto uso, como, en la base de operaciones, oficina y transporte
 - Limpie las áreas de alto uso a menudo, y
 - Evite el contacto en áreas de alto uso cuando sea posible. Identifique las áreas de alto uso y límpielas con frecuencia.
- Cada persona debe tener su equipo individual - PFD, cascos y ropa (por ejemplo, neopreno, tops de salpicaduras, etc).
 - El lavado de equipo de uso individual que tenga contacto con la piel es una buena práctica para el estándar de rafting y debe tratarse como una prevención para el contacto con la superficie (por ejemplo. casco, neopreno, protectores solares).
 - Haga que los pasajeros dimensionen y elijan el equipo con la mínima manipulación posible, además que cuiden y lleven su propio equipo.
- Considere la posibilidad de desinfectar cualquier equipo que pueda ser un vector para la transmisión de COVID-19.
- Utilice los métodos recomendados para limpiar y desinfectar que se han determinado para eliminar el virus COVID-19, tales como, darles tiempo de descanso adecuado entre usos, o el uso de jabón y agua o soluciones de lejía. Siga las instrucciones del fabricante y las recomendaciones de las agencias oficiales de salud y seguridad.
- Considere la posibilidad de implementar procedimientos de manejo seguro para el personal que utiliza productos de limpieza para equipos, y así evitar daños causados por productos químicos o contaminación cruzada.



VII. Recursos Adicionales:

- [ATTA COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)
- Cleveland Clinic
 - [Return to work amid COVID-19: A Cleveland Clinic Guide](#)
 - [COVID-19: Creating a Safe Workplace](#)
 - [Advice on Reopening Business: Frequently Asked Questions](#)
- International Rafting Federation - [Guidelines for a safe re-entry into rafting](#)
- NRS - [Gear Cleaning and People Protection – Coronavirus](#)



ADVENTURE TRAVEL TRADE ASSOCIATION (ATTA)

La Adventure Travel Trade Association es una voz de liderazgo vital y un socio para la industria de viajes de aventura en todo el mundo. Nuestra misión es empoderar a la comunidad global de viajes para proteger el capital natural y cultural, al tiempo que genera valor económico que beneficia tanto a la cadena de valor de turismo como a los destinos. La comunidad de ATTA hoy en día es una red vibrante, próspera e interactiva, con más de 25.000 miembros que representan a 100 países de todo el mundo. Desde operadores turísticos hasta entidades de promoción de turismo, agentes especializados y alojamientos, todos los miembros de ATTA comparten un amor genuino por la exploración global y un interés por el desarrollo sostenible del turismo.

[COVID-19 Guide for the Adventure Travel Industry](#)

[Strategic Opportunities For Destination Recovery & Resilience](#)

[Online Education Safety and Risk Management Course](#)

CLEVELAND CLINIC

Cleveland Clinic es un proveedor líder de atención médica especializada, enfocado en proporcionar excelencia clínica y resultados superiores para los pacientes. El sistema de salud integrado incluye hospitales, clínicas ambulatorias y centros de bienestar de todo el mundo con instalaciones en los Estados Unidos, Canadá y los Emiratos Arabes Unidos. Para el 2021, su nuevo hospital, Cleveland Clinic London, abrirá sus puertas.

Fundada en 1921, Cleveland Clinic ha crecido y evolucionado tanto clínica como geográficamente, convirtiéndose en el hogar de:

- Los programas de cirugía vascular y válvulas cardíacas más grandes del mundo.
- La más grande y especializada práctica de urología del mundo.
- Uno de los principales centros oncológicos en los Estados Unidos, centrado en la atención multidisciplinaria del paciente.
- El primer y más completo programa de trasplante multi orgánico de los Estados Unidos.
- Líder en atención clínica de calidad en Florida, ofreciendo fácil acceso para América Latina y el Caribe.

Para los pacientes que viajan fuera de su país de origen a una ubicación de Cleveland Clinic, el departamento de Servicios Globales para Pacientes de Cleveland Clinic ofrece atención personalizada y comprensiva. Este equipo internacional sirve como punto de contacto para ayudar a guiar a los pacientes a través de todos los aspectos de su viaje y atención médica.

Otros servicios selectos disponibles para los pacientes globales incluyen:

- Programa MyConsult Online Medical Second Opinion, que ofrece a los pacientes acceso seguro y en línea a especialistas de Cleveland Clinic para segundas opiniones y consultas.
- El equipo de transporte de cuidados críticos de Cleveland Clinic, un equipo experto de proveedores de cuidados críticos disponibles las 24 horas del día, los 7 días de la semana para transportar a pacientes gravemente enfermos y heridos de todas las edades a través de una unidad móvil de cuidados intensivos, helicópteros o aviones.

Para más información respecto a Cleveland Clinic, visite clevelandclinic.org.





CONTRIBUYENTES

ASESOR MEDICO



CONTRIBUYENTE PRINCIPAL

Switzerland.



JTB Tourism Research & Consulting Co.



G-Adventures

CONTRIBUYENTES SECUNDARIOS

